KINH KIM QUANG MINH HÔÏP BOÄ

**QUYEÅN 3**

**Phaåm 6: ÑAØ-LA-NI TOÁI TÒNH ÑÒA**

Luùc ñoù, Boà-taùt Sö Töû Töôùng Voâ Ngaïi Quang Dieäm cuøng vôùi voâ löôïng öùc chuùng ñöùng daäy, söûa aùo baøy vai phaûi, quyø goái phaûi xuoáng ñaát, chaép tay cung kính, ñaûnh leã döôùi chaân Ñöùc Phaät, ñem ñuû loaïi höông hoa, côø, phöôùn vaø loïng baèng baùu ñeå cuùng döôøng roài baïch:

–Baïch Theá Toân! Duøng bao nhieâu nhaân duyeân ñeå coù ñöôïc taâm Boà-ñeà? Theá naøo laø taâm Boà-ñeà? Baïch Theá Toân! ñoái vôùi Boà-ñeà thì taâm hieän taïi chaúng theå naém giöõ, taâm vò lai chaúng theå naém giöõ, taâm quaù khöù chaúng theå naém giöõ. Lìa khoûi Boà-ñeà thì taâm Boà-ñeà chaúng theå naém giöõ. Boà-ñeà thì chaúng theå noùi naêng, taâm cuõng khoâng phaûi saéc, khoâng töôùng, khoâng söï, khoâng nghieäp, chaúng phaûi coù theå taïo taùc. Chuùng sinh thì cuõng chaúng theå naém giöõ, cuõng chaúng theå bieát! Baïch Theá Toân! Laøm sao ñeå bieát nghóa saâu xa cuûa caùc phaùp?

Ñöùc Phaät baûo:

–Naøy thieän nam! Söï nghieäp taïo taùc bí maät cuûa Boà-ñeà chaúng theå bieát ñöôïc. Lìa khoûi Boà-ñeà thì taâm Boà-ñeà cuõng chaúng theå naém giöõ. Boà-ñeà thì chaúng theå noùi naêng, taâm cuõng voâ töôùng, chuùng sinh cuõng chaúng theå bieát ñöôïc. Vì sao? Vì yù laø Nhö, taâm cuõng nhö vaäy. Taâm laø Nhö, Boà-ñeà cuõng nhö vaäy, chuùng sinh cuõng nhö vaäy. Chuùng sinh laø Nhö, taát caû phaùp ba ñôøi cuõng nhö vaäy.

Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy thieän nam! Nhö vaäy Ñaïi Boà-taùt ñöôïc goïi laø taâm thoâng taát caû phaùp, chính laø noùi Boà-ñeà vaø taâm Boà-ñeà. Boà-ñeà chaúng phaûi quaù khöù, chaúng phaûi vò lai, chaúng phaûi hieän taïi. Taâm cuõng nhö vaäy, chuùng sinh cuõng nhö vaäy. ÔÛ trong nhö naøy cuõng chaúng theå naém giöõ. Vì sao? Vì taát caû phaùp khoâng sinh. Boà-ñeà chaúng theå naém giöõ, teân Boà- ñeà chaúng theå naém giöõ, chuùng sinh chaúng theå naém giöõ, teân chuùng sinh

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

chaúng theå naém giöõ, Thanh vaên chaúng theå thuû ñaéc, teân Thanh vaên chaúng theå naém giöõ, Duyeân giaùc chaúng theå naém giöõ, Teân Duyeân giaùc chaúng theå naém giöõ. Boà-taùt chaúng theå naém giöõ teân, Boà-taùt chaúng theå naém giöõ, Phaät chaúng theå naém giöõ, teân Phaät chaúng theå naém giöõ, haønh phi haønh chaúng theå naém giöõ, teân haønh phi haønh chaúng theå naém giöõ. ÔÛ trong taát caû phaùp Tòch tónh maø ñöôïc an truï, nöông vaøo taát caû thieän caên coâng ñöùc maø ñöôïc phaùt ra thì ñoù goïi laø sô phaùt taâm Boà-ñeà, ví nhö nuùi chuùa Baûo Tu-di. Ñoù goïi laø nhaân Boá thí ba-la-maät. Phaùt taâm thöù hai ví nhö ñaïi ñòa giöõ gìn taát caû phaùp söï. Ñoù goïi laø nhaân Trì giôùi ba- la-maät. Ví nhö sö töû coù loâng öùc daøi, laø vua cuûa loaøi thuù, coù thaàn löïc lôùn, soáng moät mình, khoâng sôï khoâng run raåy, taâm thöù ba nhö vaäy goïi laø nhaân Nhaãn nhuïc ba-la-maät. Ví nhö söùc Na-la-dieân cuûa phong luaân maïnh meõ nhanh choùng, taâm thöù tö chaúng thoaùi chuyeån nhö vaäy, ñoù goïi laø nhaân Tinh taán ba-la-maät. Ví nhö laàu ngoaïn caûnh baèng baûy baùu coù boán haønh lang xung quanh, gioù maùt meû thoåi vaøo boán cöûa. Taâm thöù naêm nhö vaäy sinh ra ñuû loaïi phaùp taïng coâng ñöùc coøn chöa ñaày ñuû. Ñoù goïi laø nhaân Thieàn ñònh Ba-la-maät. Ví nhö aùnh saùng vaàng maët trôøi toûa saùng röïc rôõ. Taâm thöù saùu nhö vaäy coù theå phaù dieät toái taêm sinh töû. Ñoù goïi laø nhaân Trí tueä ba-la-maät. Ví nhö vò thöông chuû giaøu coù coù theå khieán cho caùc taâm nguyeän ñöôïc thoûa maõn. Taâm thöù baûy nhö vaäy coù theå khieán vöôït khoûi con ñöôøng hieåm aùc sinh töû, coù theå khieán ñöôïc nhieàu chaâu baùu coâng ñöùc. Ñoù goïi laø nhaân Phöông tieän thaéng trí Ba- la-maät. Ví nhö vaàng traêng troøn ñaày saïch trong. Taâm thöù taùm nhö vaäy, taát caû caûnh giôùi ñeàu thanh tònh troøn veïn. Ñoù goïi laø nhaân Nguyeän Ba- la-maät. Ví nhö Chuyeån luaân thaùnh vöông laøm chuû Binh thaàn baùu thì xöû lyù phaân coâng nhö yù muoán. Taâm thöù chín nhö vaäy, kheùo coù theå laøm trang nghieâm thanh tònh coõi Phaät, coâng ñöùc thaám nhuaàn khaép nôi ñem laïi lôïi ích roäng raõi cho taát caû. Ñoù goïi laø nhaân Löïc Ba-la-maät. Ví nhö hö khoâng vaø Chuyeån luaân thaùnh vöông. Taâm thöù möôøi nhö vaäy, ñoái vôùi taát caû caûnh giôùi ñeàu thoâng ñaït, ñoái vôùi taát caû phaùp töï taïi, ñaït ñöôïc ñòa vò Quaùn ñaûnh. Ñoù goïi laø nhaân trí Ba-la-maät.

Ñöùc Phaät baûo:

–Naøy thieän nam! Nhö vaäy laø möôøi loaïi nhaân veà taâm Boà-ñeà cuûa Ñaïi Boà-taùt.

Ñöùc Phaät noùi:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Naøy thieän nam! Nöông theo naêm phaùp ñeå thaønh töïu Boá thí ba- la-maät cuûa Ñaïi Boà-taùt. Nhöõng gì laø naêm?

1. Tín caên.
2. Töø bi.
3. Khoâng coù taâm tham duïc.
4. Giaùo hoùa taát caû chuùng sinh.
5. Nguyeän caàu trí Nhaát thieát trí.

Thieän nam naøy nöông theo naêm phaùp ñoù thì ñöôïc thaønh töïu Boá thí ba-la-maät.

Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy thieän nam! Nöông theo naêm phaùp thì Ñaïi Boà-taùt thaønh töïu Trì giôùi ba-la-maät. Nhöõng gì laø naêm?

1. Ba nghieäp thanh tònh.
2. Chaúng taïo taùc nhaân duyeân phieàn naõo cho taát caû chuùng sinh.
3. Caét ñöùt caùc con ñöôøng aùc, môû cöûa ñöôøng laønh.
4. Qua khoûi caùc Ñòa cuûa Thanh vaên, Duyeân giaùc.
5. Taát caû nguyeän vaø coâng ñöùc ñeàu ñöôïc ñaày ñuû.

Naøy thieän nam! Nöông theo naêm phaùp naøy thì ñöôïc thaønh töïu Trì giôùi ba-la-maät.

Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy thieän nam! Laïi nöông theo naêm phaùp, Ñaïi Boà-taùt coù theå thaønh töïu Nhaãn nhuïc ba-la-maät. Nhöõng gì laø naêm?

1. Ñieàu phuïc phieàn naõo tham, saân.
2. Quaùn chæ töùc, chaúng tieác thaân maïng, chaúng mong caàu an laïc.
3. Suy nghó nghieäp xöa.
4. Muoán thaønh töïu thieän caên coâng ñöùc cuûa taát caû chuùng sinh neân phaùt taâm Töø bi.
5. Vì muoán ñöôïc Voâ sinh phaùp nhaãn saâu xa.

Naøy thieän nam! Ñoù goïi laø Ñaïi Boà-taùt thaønh töïu Nhaãn nhuïc ba- la-maät.

Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy thieän nam! Laïi nöông theo naêm phaùp, Ñaïi Boà-taùt thaønh töïu Tinh taán ba-la-maät. Nhöõng gì naêm?

1. Tröø saïch caùc phieàn naõo.
2. Phöôùc ñöùc chöa ñuû thì chaúng ñöôïc an vui.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

1. Taát caû vieäc khoù laøm chaúng sinh loøng nhaøm chaùn.
2. Vì muoán lôïi ích cho taát caû chuùng sinh neân thaønh töïu ñaïi Töø, ñaïi Bi ñeå giaùo hoùa.
3. Nguyeän caàu caùc Ñòa khoâng thoaùi chuyeån.

Naøy thieän nam! Ñoù goïi laø Ñaïi Boà-taùt thaønh töïu Tinh taán ba-la-

maät.

Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy thieän nam! Laïi nöông theo naêm phaùp, Ñaïi Boà-taùt thaønh

töïu Thieàn ba-la-maät. Nhöõng gì laø naêm?

1. Thu giöõ taát caû thieän phaùp chaúng ñeå tan maát.
2. Thoaùt khoûi sinh töû, chaúng nhieãm tröôùc vaøo nhò bieân.
3. Nguyeän ñöôïc thaàn thoâng vì thaønh töïu thieän caên cuûa chuùng

sinh.

maät.

1. Phaùt taâm laøm saïch seõ phaùp giôùi vì loøng thanh tònh.
2. Caét ñöùt coäi reã taát caû phieàn naõo cuûa chuùng sinh.

Naøy thieän nam! Ñoù goïi laø Ñaïi Boà-taùt thaønh töïu Thieàn ba-la-

Ñöùc Phaät baûo:

–Naøy thieän nam! Laïi coù naêm phaùp, Ñaïi Boà-taùt thaønh töïu Trí

tueä ba-la-maät. Nhöõng gì laø naêm?

* 1. Ñoái vôùi taát caû chö Phaät Boà-taùt thoâng tueä ñaïi trí thì cuùng döôøng thaân caän loøng khoâng nhaøm chaùn.
	2. Caùc Ñöùc Phaät Nhö Lai giaûng noùi phaùp saâu xa, loøng thöôøng öa nghe khoâng bieát nhaøm chaùn.
	3. Chaân tuïc thaéng trí.
	4. Thaáy, nghó veà phieàn naõo, duøng thaéng trí nhö vaäy coù theå phaân bieät, ñoaïn tröø.
	5. Ñoái vôùi phaùp nguõ minh cuûa theá gian ñeàu thoâng ñaït.

Naøy thieän nam! Ñoù goïi laø Ñaïi Boà-taùt thaønh töïu Trí tueä ba-la-

maät.

Ñöùc Phaät baûo:

–Naøy thieän nam! Laïi nöông theo naêm phaùp, Ñaïi Boà-taùt thaønh

töïu phöông tieän Thaéng trí Ba-la-maät. Nhöõng gì laø naêm?

1. Thoâng ñaït heát yù tham duïc vaø taâm haønh phieàn naõo cuûa taát caû chuùng sinh.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

1. Hieåu roõ voâ löôïng nhöõng phaùp moân ñoái trò.
2. Vaøo ra töï taïi nôi taâm ñaïi Töø, ñaïi Bi.
3. Coù theå tu haønh thaønh töïu Ñaïi Ba-la-maät, nguyeän caàu ñeàu thoûa maõn.
4. Thoâng ñaït, giöõ gìn taát caû Phaät phaùp, nguyeän caàu ñeàu ñaày ñuû. Naøy thieän nam! Ñoù goïi laø Ñaïi Boà-taùt thaønh töïu phöông tieän

Thaéng trí Ba-la-maät. Ñöùc Phaät baûo:

–Naøy thieän nam! Laïi coù naêm phaùp, Ñaïi Boà-taùt thaønh töïu Nguyeän Ba-la-maät. Nhöõng gì laø naêm?

1. Ñoái vôùi taát caû phaùp xöa nay chaúng sinh chaúng dieät, chaúng coù chaúng khoâng, loøng truï nôi an laïc.
2. Quan saùt taát caû caùc phaùp vi dieäu, taát caû caáu baån ñeàu thanh tònh, taâm ñöôïc an truï.
3. Vöôït qua taát caû töôùng, taâm Nhö nhö, khoâng taïo taùc, khoâng vaän haønh, chaúng khaùc, chaúng ñoäng, taâm an oån vôùi Nhö nhö.
4. Vì vieäc lôïi ích chuùng sinh, tuy ôû trong tuïc ñeá, nhöng taâm luoân an truï.
5. Ñoái vôùi chæ vaø quaùn coù khaû naêng truï cuøng moät luùc.

Naøy thieän nam! Ñoù goïi laø Ñaïi Boà-taùt thaønh töïu Nguyeän Ba-la-

maät.

Ñöùc Phaät baûo:

–Naøy thieän nam! Nöông theo naêm phaùp sau ñaây ñeå Ñaïi Boà-taùt

thaønh töïu Löïc Ba-la-maät. Nhöõng gì laø naêm?

1. Ñoái vôùi taâm haïnh hieåm aùc cuûa taát caû chuùng sinh, duøng trí löïc coù theå tröø ñöôïc.
2. Coù theå khieán cho taát caû chuùng sinh theå nhaäp vaøo phaùp saâu

xa.

1. Thaáy bieát roõ taát caû chuùng sinh qua laïi trong sinh töû theo nhaân

duyeân cuûa hoï.

1. Ñoái vôùi ba nhoùm trí löïc cuûa taát caû chuùng sinh coù theå phaân bieät bieát roõ.
2. Lyù Nhö laø chuûng töû, laø thaønh thuïc, laø giaûi thoaùt. Nhö vaäy noùi phaùp ñeàu chính laø trí löïc.

Naøy thieän nam! Ñoù goïi laø Ñaïi Boà-taùt thaønh töïu Löïc Ba-la-maät.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Ñöùc Phaät baûo:

–Naøy thieän nam! Laïi coù naêm phaùp, Ñaïi Boà-taùt tu haønh thaønh töïu Trí ba-la-maät. Nhöõng gì laø naêm?

1. Ñoái vôùi taát caû phaùp phaân bieät thieän aùc, ñaày ñuû naêng löïc trí

tueä.

1. Ñoái vôùi phaùp aùc, phaùp thieän xa lìa hay nhieáp laáy, ñaày ñuû

naêng löïc trí tueä.

1. Ñoái vôùi sinh töû, Nieát-baøn chaúng nhaøm chaùn, chaúng möøng vui, ñaày ñuû naêng löïc trí tueä.
2. Haïnh ñaïi phöôùc ñöùc, haïnh ñaïi trí tueä ñaït ñöôïc troïn veïn, ñaày ñuû naêng löïc trí tueä.
3. Taát caû phaùp Baát coäng... cuûa chö Phaät vaø trí Nhaát thieát trí, ñaày ñuû phaùp Quaùn ñænh vaø naêng löïc trí tueä.

Naøy thieän nam! Ñoù goïi laø Ñaïi Boà-taùt thaønh töïu Trí ba-la-maät Ñöùc Phaät baûo:

–Naøy thieän nam! Theá naøo laø nghóa cuûa Ba-la-maät? Haønh ñaïo lôïi ích thuø thaéng laø nghóa cuûa Ba-la-maät. Ñaày ñuû trí voâ cuøng saâu xa laø nghóa cuûa Ba-la-maät; thöïc haønh hay chaúng thöïc haønh theo phaùp, loøng chaúng chaáp tröôùc laø nghóa cuûa Ba-la-maät; toäi loãi cuûa sinh töû, coâng ñöùc cuûa Nieát-baøn, chaùnh giaùc, chaùnh quaùn laø nghóa cuûa Ba-la- maät; keû ngu ngöôøi trí ñeàu thaâu nhaän heát laø nghóa cuûa Ba-la-maät; coù theå hieån hieän ñuû loaïi baùu phaùp quyù giaù vi dieäu laø nghóa cuûa Ba-la- maät; ñaày ñuû trí voâ ngaïi giaûi thoaùt laø nghóa cuûa Ba-la-maät; phaùp giôùi, chuùng sinh giôùi phaân bieät bieát roõ laø nghóa cuûa Ba-la-maät; Boá thí vaø Trí… coù theå khieán ñaït ñeán Ñòa khoâng thoaùi chuyeån laø nghóa cuûa Ba- la-maät; coù khaû naêng laøm ñaày ñuû Voâ sinh phaùp nhaãn, laø nghóa cuûa Ba- la-maät, coù theå thaønh töïu thieän caên coâng ñöùc cuûa taát caû chuùng sinh laø nghóa cuûa Ba-la-maät; ôû ñaïo traøng Boà-ñeà thanh löông thaønh töïu Phaät tueä, möôøi Löïc, boán Voâ uùy, phaùp Baát coäng... laø nghóa cuûa Ba-la-maät; sinh töû, Nieát-baøn ñeàu laø laàm chaáp, coù theå ñoaïn tröø saïch laø nghóa cuûa Ba-la-maät; cöùu ñoä taát caû laø nghóa cuûa Ba-la-maät; taát caû ngoaïi ñaïo ñeán vaán naïn nhau coù theå kheùo leùo giaûi thích, khieán cho hoï haøng phuïc laø nghóa cuûa Ba-la-maät; coù theå chuyeån möôøi hai baùnh xe haønh phaùp laø nghóa cuûa Ba-la-maät; khoâng ñaém tröôùc, khoâng kieán chaáp, khoâng vöôùng maéc, khoâng suy nghó gì khaùc laø nghóa cuûa Ba-la-maät.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Naøy thieän nam! Boà-taùt ôû Ñòa thöù nhaát laø töôùng hieän tieàn, voâ löôïng, voâ bieân ñuû loaïi vaät baùu taøng coù khaép trong tam thieân ñaïi thieân theá giôùi, Boà-taùt ñeàu thaáy heát.

Naøy thieän nam! Boà-taùt ôû Ñòa thöù hai laø töôùng hieän tieàn, ñaát trong tam thieân ñaïi thieân theá giôùi baèng phaúng nhö baøn tay, voâ löôïng, voâ soá maøu saéc ñeïp ñeõ, duøng baùu thanh tònh laøm vaät duïng ñeå trang nghieâm, Boà-taùt ñeàu thaáy heát.

Naøy thieän nam! Boà-taùt ôû Ñòa thöù ba laø töôùng hieän tieàn, töï thaân duõng maõnh, ñöôïc trang bò baèng aùo giaùp, binh khí, haøng phuïc taát caû oaùn thuø, Boà-taùt ñeàu thaáy heát.

Naøy thieän nam! Boà-taùt ôû Ñòa thöù tö laø töôùng hieän tieàn, boán phöông phong luaân ñuû loaøi hoa ñeïp ñeàu tung raûi ñaày khaép treân maët ñaát, Boà-taùt ñeàu thaáy heát.

Naøy thieän nam! Boà-taùt ôû Ñòa thöù naêm laø töôùng hieän tieàn, nhö thieáu nöõ baùu ñöôïc trang söùc ñaày ñuû. Treân ñænh ñaàu coâ aáy ñöôïc raûi nhieàu hoa Ña-la, chuoãi baùu ñeïp trang söùc suoát töø thaân ñeán ñaàu, Boà- taùt ñeàu thaáy heát.

Naøy thieän nam! Boà-taùt ôû Ñòa thöù saùu laø töôùng hieän tieàn, ao hoa baûy baùu coù boán baäc theàm, caùt baèng vaøng ñaày khaép, thanh tònh khoâng baån, nöôùc taùm coâng ñöùc ñeàu ñaày traøn. Hoa Uaát-ba-la, hoa Caâu-vaät- ñaàu, hoa Phaân-ñaø-lôïi... ao aáy ñeàu trang nghieâm, ôû choã ao hoa töï nhieân vui chôi, vui veû thanh tònh, maùt meû khoâng gì so saùnh, Boà-taùt ñeàu thaáy heát.

Naøy thieän nam! Boà-taùt ôû Ñòa thöù baûy laø töôùng hieän tieàn, beân traùi, beân phaûi ñaùng ñoïa ñòa nguïc nhöng do dieäu löïc cuûa Boà-taùt neân chaúng bò ñoïa, khoâng bò toån thöông, khoâng heà buoàn khoå, Boà-taùt ñeàu thaáy heát.

Naøy thieän nam! Boà-taùt ôû Ñòa thöù taùm laø töôùng hieän tieàn, beân traùi, beân phaûi, sö töû coù loâng öùc daøi, vua trong loaøi thuù, taát caû moïi loaøi thuù ñeàu sôï haõi, Boà-taùt ñeàu thaáy heát.

Naøy thieän nam! Boà-taùt ôû Ñòa thöù chín laø töôùng hieän tieàn, Chuyeån luaân thaùnh vöông coù voâ löôïng öùc chuùng vaây quanh cuùng döôøng, treân ñænh ñaàu ñöôïc che baèng loïng traéng, ñöôïc trang hoaøng baèng voâ löôïng loaïi baùu, Boà-taùt ñeàu thaáy heát.

Naøy thieän nam! Boà-taùt ôû Ñòa thöù möôøi laø töôùng hieän tieàn, thaân

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Nhö Lai saéc vaøng saùng röïc, voâ löôïng aùnh saùng thanh tònh ñeàu vieân maõn, voâ löôïng öùc Phaïm vöông vaây quanh cung kính cuùng döôøng, chuyeån baùnh xe dieäu phaùp Voâ thöôïng. Boà-taùt ñeàu thaáy heát.

Naøy thieän nam! Sao Ñòa ñaàu tieân goïi laø Hoan hyû? Vì ñöôïc ra ñôøi, ñieàu maø ngaøy xöa chöa ñöôïc cuûa taâm, hoâm nay môùi laøm ñöôïc vieäc lôùn, coâng duïng lôùn, moïi nguyeän caàu ñeàu thaønh töïu nhö yù neân raát vui möøng an laïc. Vì vaäy, Ñòa ñaàu goïi laø Hoan hyû ñòa. Taát caû toäi vi teá, toäi loãi phaù giôùi ñeàu thanh tònh. Vì theá Ñòa thöù hai goïi laø Voâ caáu ñòa.

Voâ löôïng trí tueä Tam-muoäi saùng suoát, chaúng theå lay ñoäng, khoâng theå haøng phuïc, duøng nghe, thoï trì Ñaø-la-ni laøm caên baûn. Vì vaäy Ñòa thöù ba goïi laø Minh ñòa.

Coù theå thieâu chaùy phieàn naõo, duøng löûa trí tueä taêng tröôûng aùnh saùng, duøng ñaïo phaåm tu haønh naøy laøm xöù sôû nöông töïa. Vì theá Ñòa thöù tö goïi laø Dieäm ñòa.

Vieäc tu haønh phöông tieän thaéng trí töï taïi naøy khoù ñöôïc, söï nhìn thaáy, suy nghó vaø phieàn naõo cuõng chaúng theå ñieàu phuïc. Vì vaäy Ñòa thöù naêm goïi laø Nan thaéng ñòa.

Haønh phaùp noái tieáp nhau toû roõ hieån hieän, voâ töôùng, nhieàu tö duy ñeàu hieän tieàn. Vì vaäy, Ñòa thöù saùu goïi laø Hieän tieàn ñòa.

Ñoái vôùi voâ laäu, voâ giaùn, voâ töôùng, tö duy giaûi thoaùt Tam-muoäi, vöôït xa söï tu haønh. Ñòa naøy thanh tònh khoâng chöôùng ngaïi. Vì vaäy Ñòa thöù baûy goïi laø Vieãn haønh ñòa.

Voâ töôùng, chaùnh tö duy, luoân tu haønh töï taïi, caùc phieàn naõo chaúng theå laøm lay ñoäng. Vì vaäy Ñòa thöù taùm goïi laø Baát ñoäng ñòa.

Giaûng noùi taát caû chuûng loaïi caùc phaùp maø ñöôïc töï taïi khoâng heà bò troùi buoäc, trí tueä taêng tröôûng, töï taïi khoâng ngaên ngaïi. Vì vaäy Ñòa thöù chín goïi laø Thieän tueä ñòa.

Phaùp thaân nhö hö khoâng, trí tueä nhö maây lôùn coù theå che ñaày khaép taát caû. Vì vaäy Ñòa thöù möôøi goïi laø Phaùp vaân ñòa.

Ñòa thöù nhaát muoán haønh ñaïo coù hình töôùng laø voâ minh chöôùng ngaïi, sôï haõi sinh töû laø voâ minh. Nöông theo hai loaïi taâm thoâ laäu laø chöôùng Ñòa thöù nhaát.

Toäi loãi vi teá laø nhaân voâ minh, ñuû loaïi nghieäp vaø haønh töôùng laø nhaân voâ minh. Nöông theo hai loaïi taâm thoâ laäu laø chöôùng Ñòa thöù

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

hai.

Ñieàu töø xöa chöa ñaït ñöôïc maø nay coù ñöôïc neân voïng ñoäng traøo

daâng laø nhaân voâ minh; chaúng nghe, thoï trì ñaày ñuû Ñaø-la-ni laø nhaân voâ minh. Nöông theo hai taâm thoâ laäu laø chöôùng Ñòa thöù ba.

Ñoái vôùi vò thieàn ñònh maø sinh loøng tham ñaém laø nhaân voâ minh, öa thích phaùp thanh tònh vi teá laø nhaân voâ minh. Nöông theo hai loaïi taâm thoâ laäu laø chöôùng Ñòa thöù tö.

Moät yù suy nghó muoán vaøo Nieát-baøn, moät yù suy nghó vaøo sinh töû; suy nghó Nieát-baøn naøy vaø suy nghó sinh töû naøy chính voâ minh laø nhaân. Suy nghó sinh töû Nieát-baøn khoâng bình ñaúng, chính voâ minh laøm nhaân. Nöông theo hai loaïi taâm thoâ laäu laø chöôùng Ñòa thöù naêm.

Haønh phaùp noái tieáp nhau, hieån hieän roõ raøng, chính voâ minh laø nhaân, ñoâi luùc thöïc haønh phaùp töôùng ñaït ñeán taâm, chính voâ minh laø nhaân. Nöông theo hai loaïi taâm thoâ laäu laø chöôùng Ñòa thöù saùu.

Caùc töôùng vi teá hoaëc hieän hay chaúng hieän laø do voâ minh; tö duy moät vò thuaàn thuïc, muoán ñoaïn tröø nhöng chöa ñaït ñöôïc phöông tieän laø do voâ minh. Nöông theo hai loaïi taâm thoâ laäu laø chöôùng Ñòa thöù baûy.

Ñoái vôùi phaùp voâ töôùng duøng nhieàu coâng löïc laø do voâ minh; chaáp töôùng cho laø töï taïi khoù coù theå giaûi thoaùt laø do voâ minh. Nöông theo hai loaïi taâm thoâ laäu laø chöôùng Ñòa thöù taùm.

Giaûng noùi phaùp khoâng löôøng, ñoái vôùi danh xöng, muøi vò, caâu cuù khoâng löôøng, trí tueä phaân bieät khoâng löôøng maø chöa theå thaâu nhieáp laø do voâ minh. Boán voâ ngaïi bieän chöa ñöôïc töï taïi laø do voâ minh. Nöông theo hai loaïi taâm thoâ laäu laø chöôùng Ñòa thöù chín.

Thaàn thoâng roäng lôùn chöa ñaït ñöôïc nhö yù laø do voâ minh; taïng bí maät vi dieäu maø tu haønh chöa ñaày ñuû laø do voâ minh. Nöông theo hai loaïi taâm thoâ laäu laø chöôùng Ñòa thöù möôøi.

Taát caû caûnh giôùi laøm ngaên ngaïi trí tueä vi teá laø nhaân voâ minh. ÔÛ vò lai, chöôùng ngaïi naøy chaúng sinh ra, chöa coù maët nhöng chaúng laïi sinh ra trí thì chính voâ minh laø nhaân. Ñoù laø chöôùng Nhö Lai ñòa.

Naøy thieän nam! Ñoái vôùi Boà-taùt ôû Ñòa thöù nhaát thì tu haønh höôùng veà Boá thí ba-la-maät.

Ñoái vôùi Ñòa thöù hai thì tu haønh höôùng veà Trì giôùi ba-la-maät. Ñoái vôùi Ñòa thöù ba thì tu haønh höôùng veà Nhaãn nhuïc ba-la-maät.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Ñoái vôùi Ñòa thöù tö tu haønh höôùng veà Tinh taán ba-la-maät.

Ñoái vôùi Ñòa thöù naêm tu haønh höôùng veà Thieàn ñònh Ba-la-maät. Ñoái vôùi Ñòa thöù saùu tu haønh höôùng veà Trí tueä ba-la-maät.

Ñoái vôùi Ñòa thöù baûy tu haønh höôùng veà Phöông tieän thaéng trí Ba- la-maät.

Ñoái vôùi Ñòa thöù taùm tu haønh höôùng veà Nguyeän Ba-la-maät. Ñoái vôùi Ñòa thöù chín tu haønh höôùng veà Luïc Ba-la-maät.

Ñoái vôùi Ñòa thöù möôøi tu haønh höôùng veà Trí ba-la-maät.

Naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt ban ñaàu phaùt taâm tu haønh ñöôïc sinh ra Tam-ma-ñeà teân laø Dieäu baûo khôûi.

Phaùt taâm ôû Ñòa thöù hai thì tu haønh ñöôïc sinh ra Tam-ma-ñeà Khaû aùi truï.

Phaùt taâm ôû Ñòa thöù ba thì tu haønh ñöôïc sinh ra Tam-ma-ñeà Nan ñoäng.

Phaùt taâm ôû Ñòa thöù tö thì tu haønh ñöôïc sinh ra Tam-muoäi Khoâng thoaùi chuyeån.

Phaùt taâm ôû Ñòa thöù naêm thì tu haønh ñöôïc sinh ra Tam-muoäi Baûo

hoa.

Phaùt taâm ôû Ñòa thöù saùu thì tu haønh ñöôïc sinh ra Tam-muoäi Nhaät

vieân quang dieäm.

Phaùt taâm ôû Ñòa thöù baûy thì tu haønh ñöôïc sinh ra Tam-muoäi Nhaát thieát nguyeän nhö yù thaønh töïu.

Phaùt taâm ôû Ñòa thöù taùm thì tu haønh ñöôïc sinh ra Tam-muoäi Hieän taïi phaät hieän tieàn chöùng truï.

Phaùt taâm ôû Ñòa thöù chín thì tu haønh ñöôïc sinh ra Tam-muoäi Trí

taïng.

Phaùt taâm ôû Ñòa thöù möôøi thì tu haønh ñöôïc sinh ra Tam-muoäi

Thuû-laêng-nghieâm Ma-giaø.

Naøy thieän nam! Ñoù goïi laø möôøi loaïi phaùt taâm cuûa caùc Ñaïi Boà- taùt. Naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt truï ôû Ñòa thöù nhaát naøy nöông theo löïc coâng ñöùc goïi laø ñöôïc sinh khôûi Ñaø-la-ni.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân noùi thaàn chuù:

Ñaùt ñieät tha, phuù laâu ni, na la ñeä, ñaàu hoáng ñaàu hoáng ñaàu hoáng, na baït tu lyù duû, oâ baø ta chæ, na baït chieân ñoå loã, ñeä duõ ña chæ, ña baït ñaïc laïc sam, ñaõn ñòa ba lyù ha lam, caâu löu, toûa ha.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Naøy thieän nam! Ñaø-la-ni naøy ñöôïc chö Phaät nhieàu hôn soá caùt soâng Haèng hoä trì. Boà-taùt Ñòa thöù nhaát tuïng trì chuù Ñaø-la-ni naøy, thì ñöôïc thoaùt khoûi taát caû söï sôï haõi, taát caû thuù döõ, taát caû aùc quyû, nhöõng söï phieàn naõo, tai öông cuûa ngöôøi chaúng phaûi ngöôøi... giaûi thoaùt naêm chöôùng ngaïi, luùc naøo cuõng nghó ñeán Ñòa thöù nhaát.

Naøy thieän nam! Nhöõng Ñaïi Boà-taùt kheùo an truï ôû Ñòa thöù hai naøy goïi laø ñöôïc sinh khôûi Ñaø-la-ni.

Ñaùt ñieät tha, uaát toïa ly, chæ lyù chæ lyù, uaát thuï la, thuï la nam, thieàn ñaåu thieàn ñaåu uaát toïa ly, hoáng lieãu hoáng lieãu, toûa ha.

Naøy thieän nam! Ñaø-la-ni naøy ñöôïc chö Phaät nhieàu hôn soá caùt trong hai soâng Haèng hoä trì. Boà-taùt Ñòa thöù hai trì tuïng chuù Ñaø-la-ni naøy, thì ñöôïc thoaùt khoûi taát caû sôï haõi, taát caû thuù döõ, taát caû aùc quyû vaø oaùn taëc, tai öông, caùc phieàn naõo cuûa ngöôøi chaúng phaûi ngöôøi... giaûi thoaùt naêm chöôùng, luoân nhôù nghó ñeán Ñòa thöù hai.

Naøy thieän nam! Nhöõng Ñaïi Boà-taùt truï ôû Ñòa thöù ba Nan thaéng ñaïi löïc naøy goïi laø ñöôïc sinh khôûi Ñaø-la-ni.

Ñaùt ñieät tha, ñaõn ñaõi chæ, baùt ñaõi chæ, kha la trí, cao laïi trí, chæ do ly, ñaõn chæ ly, toûa ha.

Naøy thieän nam! Ñaø-la-ni naøy ñöôïc chö Phaät nhieàu hôn soá caùt trong ba soâng Haèng hoä trì. Boà-taùt ôû Ñòa thöù ba trì tuïng chuù Ñaø-la-ni naøy, thì ñöôïc thoaùt khoûi taát caû sôï haõi, taát caû thuù döõ nhö coïp, soùi, sö töû..., taát caû aùc quyû, nhöõng oaùn taëc, tai öông vaø nhöõng phieàn naõo cuûa ngöôøi chaúng phaûi ngöôøi, giaûi thoaùt naêm chöôùng, luoân nhôù nghó ñeán Ñòa thöù ba.

Naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt truï ôû Ñòa thöù tö Ñaïi lôïi ích nan hoaïi naøy goïi laø ñöôïc sinh khôûi Ñaø-la-ni.

Ñaùt ñieät tha, thi lyù thi lyù, ñaø di ni ñaø di ni, ñaø lyù ñaø lyù ni, thi lyù thi lyù ni, tyø xaû la baø teá, ba thæ na, baøn ñaø ha mò ñeå, toûa ha.

Naøy thieän nam! Ñaø-la-ni naøy ñöôïc chö Phaät nhieàu hôn soá caùt trong boán soâng Haèng hoä trì. Boà-taùt ôû Ñòa thöù tö trì tuïng Ñaø-la-ni naøy, ñöôïc thoaùt khoûi taát caû sôï haõi, taát caû thuù döõ nhö coïp, soùi, sö töû, taát caû aùc quyû, nhöõng oaùn taëc, tai öông vaø nhöõng ñoäc haïi cuûa ngöôøi chaúng phaûi ngöôøi... giaûi thoaùt naêm chöôùng, luoân nhôù nghó ñeán Ñòa thöù tö.

Naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt ñoái vôùi Ñòa thöù naêm chuûng chuûng coâng ñöùc trang nghieâm naøy goïi laø ñöôïc sinh khôûi Ñaø-la-ni.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Ñaùt ñieät tha, ha lyù ha lyù ni, giaø lyù giaø lyù ni, kha la ma ni, taêng kha la ma ni, tam haø ha sa ni, dieäm baø ha ni, ñam baø ha ni, moâ ha ni, taù dieãm boä hoáng beä, toûa ha.

Naøy thieän nam! Ñaø-la-ni naøy ñöôïc chö Phaät nhieàu hôn soá caùt trong naêm soâng Haèng hoä trì. Boà-taùt ôû Ñòa thöù naêm trì tuïng Ñaø-la-ni naøy, ñöôïc thoaùt khoûi taát caû sôï haõi, taát caû coïp, soùi, sö töû ñoäc haïi, taát caû aùc quyû vaø oaùn taëc, tai öông, nhöõng söï quaáy nhieãu cuûa ngöôøi chaúng phaûi ngöôøi... giaûi thoaùt naêm chöôùng, luoân nhôù nghó ñeán Ñòa thöù naêm.

Naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt ñoái vôùi Ñòa thöù saùu Vieân trí... naøy goïi laø ñöôïc sinh khôûi Ñaø-la-ni.

Ñaùt ñieät tha, tyø ñaàu ly tyø ñaàu ly, ma lyù ni, kha lyù kha lyù bí, ñaàu duï ha ñeå, löu löu löu löu, chaâu lieãu chaâu lieãu, ñoã loã baø ñoã loã baø, xaû xaû xaû giaû, baø laät sa, taùt hoaït tö ñeå, taùt baø taùt ñoûa nam, taát trì haø ñaåu, maïn ña la ba thaû, toûa ha.

Naøy thieän nam! Ñaø-la-ni naøy ñöôïc chö Phaät nhieàu hôn soá caùt trong saùu soâng Haèng hoä trì. Boà-taùt ôû Ñòa thöù saùu trì tuïng Ñaø-la-ni naøy, ñöôïc taát caû sôï haõi, taát caû coïp, soùi, sö töû... ñoäc haïi, taát caû aùc quyû vaø oaùn ñòch, tai öông, nhöõng söï quaáy nhieãu cuûa ngöôøi chaúng phaûi ngöôøi... giaûi thoaùt naêm chöôùng, chaúng queân nghó ñeán Ñòa thöù saùu.

Naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt ôø ñoái vôùi phaùp Ñòa thöù baûy Thaéng haïnh naøy goïi laø ñöôïc sinh khôûi Ñaø-la-ni.

Ñaùt ñieät tha, xaø ha xaø ha laäu, xaø ha xaø ha xaø ha laäu, tyø lieãu chæ tyø lieãu chæ, a maät ña la daø ha ni, baø löïc saùi ni, tyø lieãu sæ chæ, baø lieãu baø ñeå, tyø ñeà hyû chæ, taàn ñaø tyø lyù ni, maät laùt ñaùt ñeå chæ, boà hoâ tröûu daäu boà hoâ tröûu daäu, toûa ha.

Naøy thieän nam! Ñaø-la-ni naøy ñöôïc chö Phaät nhieàu hôn soá caùt trong baûy soâng Haèng hoä trì. Boà-taùt ôû Ñòa thöù baûy trì tuïng chuù Ñaø-la- ni naøy, ñöôïc thoaùt khoûi taát caû sôï haõi, taát caû thuù döõ nhö coïp, soùi, sö töû, taát caû aùc quyû vaø nhöõng oaùn taëc, ñoäc haïi, tai öông cuûa ngöôøi chaúng phaûi ngöôøi... giaûi thoaùt naêm chöôùng, chaúng queân nghó ñeán Ñòa thöù baûy.

Naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt ñoái vôùi Ñòa thöù taùm Voâ taän taïng

naøy goïi laø ñöôïc sinh khôûi Ñaø-la-ni.

Ñaùt ñieät tha, thæ lyù thæ lyù, thi lyù, mò ñeå mò ñeå, kha lyù kha lyù, ha lyù ha lyù, eá lieãu eá lieãu, chu lieãu chu lieãu, baøn ñaø ha mò, toûa ha.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Naøy thieän nam! Ñaø-la-ni naøy ñöôïc chö Phaät nhieàu hôn soá caùt trong taùm soâng Haèng hoä trì. Boà-taùt ôû Ñòa thöù taùm trì tuïng Ñaø-la-ni naøy, ñöôïc thoaùt khoûi taát caû sôï haõi, taát caû thuù döõ nhö coïp, soùi, sö töû..., taát caû aùc quyû vaø oaùn taëc, ñoäc haïi, tai naïn cuûa ngöôøi, chaúng phaûi ngöôøi... giaûi thoaùt naêm chöôùng, chaúng queân nghó ñeán Ñòa thöù taùm.

Naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt ñoái vôùi Ñòa thöù chín Voâ löôïng moân naøy goïi laø ñöôïc sinh khôûi Ñaø-la-ni.

Ñaùt ñieät tha, ha lyù chieân ñòa lyù chæ, caâu lam baø la theâ, ñaåu la töû, baït tra baït tra töû, thæ lyù thæ lyù, kha thi lyù, kha tyû thi lyù, taùt hoaït tö ñeå, taùt baø taùt ñoûa nam, toûa ha.

Naøy thieän nam! Ñaø-la-ni naøy ñöôïc chö Phaät nhieàu hôn soá caùt trong chín soâng Haèng hoä trì. Boà-taùt ôû Ñòa thöù chín trì tuïng Ñaø-la-ni naøy, ñöôïc thoaùt khoûi taát caû sôï haõi, taát caû thuù döõ nhö coïp, soùi, sö töû..., taát caû aùc quyû vaø oaùn taëc ñoäc haïi, tai naïn cuûa ngöôøi, chaúng phaûi ngöôøi... giaûi thoaùt naêm chöôùng, chaúng queân nghó ñeán Ñòa thöù chín.

Naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt ñoái vôùi Ñòa thöù möôøi Phaù hoaïi kieân coá Kim cang sôn naøy goïi laø ñöôïc sinh khôûi Ñaø-la-ni:

Ñaùt ñieät tha, taát ñeà eá, tu taát ñeà eá, moã giaû nó, moã sai nó, tyø muïc ñeå, a ma lò, tyø ma lò, nieát ma lò, maêng daø lò, hyû laïi nhaõ kieät thöù beä eá, haø thöù na kieät thöù beä eá, baø maïn ña baït khaùt ñeä lò, taùt baø laïi tha ta ñaø ha nó, ma na töû, ma ha ma na töû, aùt boä hoáng ñeå, aùt trieát boä hoáng ñeå, baø la ñeä, tyø la thò, aùt chu ñeå, a myõ lyù ñeå, a la thò, tyø la thò, baø lam ha meå, baø laøm ma tu lò, phuù laâu nó, phuù laâu na ma noä la theå, toûa ha.

Naøy thieän nam! Ñaø-la-ni Quaùn ñaûnh caùt töôøng cuù naøy ñöôïc chö Phaät nhieàu hôn soá caùt trong möôøi soâng Haèng hoä trì. Boà-taùt ôû Ñòa thöù möôøi trì tuïng chuù Ñaø-la-ni naøy, ñöôïc thoaùt khoûi taát caû sôï haõi, taát caû thuù döõ nhö coïp, soùi, sö töû..., taát caû aùc quyû vaø oaùn thuø, ñoäc haïi, tai naïn cuûa ngöôøi, chaúng phaûi ngöôøi... giaûi thoaùt naêm chöôùng, chaúng queân nghó ñeán Ñòa thöù möôøi.

Luùc ñoù, Boà-taùt Sö Töû Töôùng Voâ Ngaïi Quang Vieâm lieàn ñöùng daäy, söûa aùo baøy vai phaûi, quyø goái phaûi xuoáng ñaát, chaép tay cung kính, ñaûnh leã döôùi chaân Ñöùc Phaät, lieàn duøng keä tuïng khen ngôïi Ñöùc Phaät:

*Kính leã Ñaáng Voâ Tyû*

*Noùi nghóa voâ töôùng saâu*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Chuùng sinh maát chaùnh kieán Nhö Lai cöùu giuùp hoï.*

*Phaät nhaõn cuûa Theá Toân Khoâng chaáp töôùng moät phaùp Phaùp nhaõn Voâ thöôïng toân Thaáy nghóa chaúng nghó baøn. Moät phaùp chaúng theå sinh Moät phaùp cuõng chaúng dieät Vì thaáy bieát bình ñaúng*

*Ngaøi ñaït ñeán Voâ thöôïng! Chaúng toån ñeán sinh töû*

*Ngaøi nguyeän chöùng Nieát-baøn! Vöôït qua hai kieán chaáp*

*Neân tòch tònh vieân thaønh. Trí Theá Toân moät vò*

*Tònh hay chaúng thanh tònh Chaúng phaân bieät giôùi haïn. Ñöôïc thanh tònh Voâ thöôïng. Theá Toân thaân voâ bieân.*

*Chaúng noùi moät ngoân töï Chuùng ñeä töû Theá Toân Ñuû ñaày möa phaùp vuõ.*

*Suy nghó töôùng chuùng sinh Taát caû ñeàu khoâng coù*

*Caùc chuùng sinh khoán khoå Theá Toân cöùu teá khaép.*

*Khoå, vui, thöôøng, voâ thöôøng Coù ngaõ hay khoâng ngaõ...*

*Nhö vaäy raát nhieàu nghóa Tueä Theá Toân voâ tröôùc. Chaúng khaùc vôùi theá gian Nhö hang roãng tieáng vang Chaúng ñoä cuõng chaúng dieät Chæ Phaät bieát roõ raøng.*

*Phaùp giôùi khoâng phaân bieät*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Neân khoâng coù Thöøa khaùc Vì ñoä chuùng sinh neân Phaân bieät noùi ba thöøa.*

Luùc ñoù, Phaïm vöông Ñaïi Töï Taïi, ôû trong ñaïi hoäi, töø choã ngoài ñöùng daäy, söûa aùo baøy vai phaûi, quyø goái phaûi xuoáng ñaát, chaép tay cung kính, ñaûnh leã döôùi chaân Ñöùc Phaät, baïch:

–Baïch Theá Toân! Thaät laø hieám coù, khoù löôøng! Nghóa vi dieäu cuûa kinh Kim Quang Minh naøy hoaøn toaøn vieân maõn, ñeàu coù theå thaønh töïu taát caû Phaät phaùp, taát caû Phaät aân!

Ñöùc Phaät noùi:

–Ñuùng vaäy! Ñuùng vaäy! Naøy thieän nam! Ñuùng nhö lôøi oâng noùi! Naøy thieän nam! Neáu ñöôïc nghe kinh Kim Quang Minh naøy thì taát caû Boà-taùt chaúng thoaùi chuyeån nôi ñaïo Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Vì sao? Naøy thieän nam! Vì Boà-taùt truï ôû ñòa Baát thoaùi naøy ñaõ thaønh thuïc thieän caên vì ñaõ ñöôïc laéng nghe, thoï trì vaø ñoïc tuïng kinh ñieån vi dieäu Kim Quang Minh naøy laø Ñeä nhaát aán, laø vua cuûa caùc kinh. Vì sao? Naøy thieän nam! Neáu taát caû chuùng sinh chöa gieo troàng caên laønh, chöa thaønh töïu caên laønh, chöa gaàn guõi vôùi caùc Ñöùc Phaät thì chaúng ñöôïc nghe kinh Kim Quang Minh naøy. Naøy thieän nam! Do laéng nghe, thoï trì kinh Kim Quang Minh naøy neân taát caû toäi chöôùng cuûa thieän nam, thieän nöõ ñoù ñeàu coù theå tröø dieät, ñöôïc thanh tònh hoaøn toaøn, thöôøng ñöôïc thaáy Phaät, chaúng xa lìa Theá Toân, thöôøng ñöôïc nghe dieäu phaùp, thöôøng laéng nghe Chaùnh phaùp, sinh ôû ñòa Baát thoaùi, ñöôïc gaàn guõi baäc Thaéng sö töû chaúng heà xa lìa, ñaït ñöôïc Ñaø-la-ni Voâ taän voâ giaûm haûi aán xuaát dieäu coâng ñöùc, Ñaø-la-ni Voâ taän voâ giaûm chuùng sinh yù haønh ngoân ngöõ thoâng ñaït, Ñaø-la-ni Voâ taän voâ giaûm nhaät vieân voâ caáu töôùng quang, Ñaø-la-ni Voâ taän voâ giaûm maõn nguyeät töôùng quang, Ñaø-la-ni Voâ taän voâ giaûm naêng phuïc nhaát thieát hoaëc söï coâng ñöùc löu, Ñaø-la-ni Voâ taän voâ giaûm phaù hoaïi kieân coá Kim cang sôn, Ñaø-la-ni Voâ taän voâ giaûm thuyeát baát khaû tö nghò nhaân duyeân taïng, Ñaø-la-ni Voâ taän voâ giaûm chaân thaät ngöõ ngoân phaùp taéc aâm thanh thoâng ñaït, Ñaø-la-ni Voâ taän voâ giaûm hö khoâng voâ caáu taâm haønh aán vaø Ñaø-la-ni Voâ taän voâ giaûm voâ bieân Phaät thaân naêng hieån hieän. Naøy thieän nam! Nhöõng Ñaø-la-ni nhö vaäy ñeàu ñöôïc thaønh töïu. Nhöõng Ñaïi Boà-taùt, ôû khaép taát caû coõi Phaät möôøi phöông, ñöôïc caùc Ñöùc Phaät hoùa

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

thaân noùi voâ soá chaùnh phaùp thaâm dieäu, neân ñoái vôùi phaùp Nhö nhö chaúng ñoäng, chaúng ñi, chaúng ñeán, kheùo leùo thaønh töïu caên laønh cho taát caû chuùng sinh maø cuõng chaúng thaáy taát caû chuùng sinh coù theå thaønh töïu, giaûng noùi voâ soá giaùo phaùp maø ñoái vôùi caùc ngoân töø chaúng ñoäng, chaúng ñi, chaúng döøng, chaúng ñeán, coù theå hieän baøy sinh dieät ñeå höôùng veà khoâng sinh dieät, giaûng noùi caùc haønh phaùp maø khoâng choã ñeán ñi, do taát caû phaùp ñeàu khoâng sai khaùc.

Sau khi Ñöùc Phaät noùi kinh Kim Quang Minh naøy, ba vaïn öùc Ñaïi Boà-taùt ñaït ñöôïc Voâ sinh phaùp nhaãn, voâ löôïng caùc Boà-taùt chaúng thoaùi taâm Boà-ñeà, voâ löôïng, voâ bieân Tyø-kheo ñöôïc Phaùp Nhaõn Tònh, voâ löôïng chuùng sinh phaùt taâm Boà-ñeà. Khi ñoù, Ñöùc Theá Toân noùi keä:

*Ñaïo ngöôïc doøng töû sinh Raát vi dieäu khoù thaáy Tham duïc che chuùng sinh Toái taêm ngu chaúng thaáy.*

Luùc ñoù, taát caû ñaïi chuùng ñeàu ñöùng daäy, söûa aùo baøy vai phaûi, goái phaûi quyø xuoáng ñaát, chaép tay cung kính, ñaûnh leã döôùi chaân Ñöùc Phaät thöa:

–Baïch Theá Toân! Neáu baát cöù choã naøo tuyeân giaûng kinh Kim Quang Minh naøy thì taát caû ñaïi chuùng cuûa hoäi naøy ñeàu ñeán choã ñoù ñeå nghe phaùp. Phaùp sö giaûng noùi phaùp naøy coù voâ soá lôïi ích, an vui, khoâng chöôùng ngaïi, thaân taâm saûng khoaùi. Chuùng con ñeàu seõ taän taâm cuùng döôøng Phaùp sö aáy vaø laøm cho caùc chuùng hoäi ñeàu yeân oån, an laïc. Coõi nöôùc naøy khoâng coù caùc oaùn taëc, naïn sôï haõi, khoâng lo sôï ñoùi keùm, khoâng lo sôï loaøi chaúng phaûi ngöôøi, nhaân daân höng thònh. Choã giaûng noùi phaùp naøy, taát caû chö Thieân, ngöôøi chaúng phaûi ngöôøi vaø caùc chuùng sinh chaúng ñöôïc ñi qua ôû treân laøm thaám baån nôi aáy. Vì sao? Vì choã noùi phaùp töùc laø Thaùp cuûa kinh naøy. Thieän nam, thieän nöõ caàn phaûi duøng nhöõng höông hoa, luïa laø naêm saéc, phöôùn loïng ñeå cuùng döôøng choã noùi phaùp ñoù. Chuùng con seõ cöùu giuùp hoï, ñem laïi lôïi ích, tieâu tröø taát caû chöôùng ngaïi, hoï caàn duøng vaät gì ñeàu cung caáp ñaày ñuû nhö yù.

Ñöùc Phaät baûo:

–Naøy thieän nam! Ñuùng vaäy! Caùc oâng caàn phaûi tinh caàn tu haønh ñuùng nhö kinh ñieån naøy thì phaùp seõ truï ôû ñôøi laâu daøi.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

M

*\* Ghi chuù:*

Ñeå tham chieáu theâm phaàn Chöôùng ngaïi töø Ñòa ñaàu tieân ñeán Ñòa thöù möôøi ôû phaàn treân cuûa (trang 374) kinh Kim Quang Minh Hôïp Boä, Ñaïi Chaùnh Taân Tu.

Sôï haõi sinh töû, voâ minh laø chöôùng cuûa Ñòa thöù nhaát. Toäi loãi vi teá laø nhaân voâ minh, voâ soá haønh töôùng cuûa nghieäp laø nhaân voâ minh. Ñoù laø chöôùng cuûa Ñòa thöù hai. Nghieäp chöa ñöôïc lôïi ích neân voïng ñoäng traøo ra laø nhaân voâ minh, chaúng nghe thoï trì ñaày ñuû Ñaø-la-ni laø nhaân voâ minh. Hai voâ minh ñoù laø chöôùng cuûa Ñòa thöù ba. Vò cuûa thieàn ñònh öa sinh loøng tham aùi chaáp tröôùc thì voâ minh laøm nhaân. Ñoù laø chöôùng cuûa Ñòa thöù tö. Moät yù suy nghó muoán vaøo Nieát-baøn, moät yù suy nghó muoán vaøo sinh töû. Suy nghó Nieát-baøn ñoù vaø suy nghó sinh töû ñoù chaùnh voâ minh laø nhaân. Suy nghó chaúng bình ñaúng veà sinh töû vaø Nieát-baøn chaùnh voâ minh laø nhaân. Ñoù laø chöôùng cuûa Ñòa thöù naêm. Töôùng haønh phaùp tieáp noái hieån hieän roõ raøng thì voâ minh laø nhaân, töôùng phaùp ñoâi luùc ñi ñeán vôùi taâm chính voâ minh laø nhaân, moät vò thuaàn thuïc, suy nghó muoán ñoaïn maø chöa ñaït ñöôïc phöông tieän. Chaùnh voâ minh laø nhaân. Ñoù laø chöôùng cuûa Ñòa thöù saùu. Caùc töôùng vi teá hoaëc hieän hay chaúng hieän chaùnh voâ minh laø nhaân. Moät vò thuaàn thuïc, suy nghó muoán ñoaïn maø chöa ñaït ñöôïc phöông tieän, chaùnh voâ minh laø nhaân. Ñoù laø chöôùng cuûa Ñòa thöù baûy. Ñoái vôùi phaùp voâ töôùng duøng nhieàu coâng löïc chaùnh voâ minh laø nhaân, chaáp töôùng töï taïi khoù coù theå ñöôïc ñoä chaùnh voâ minh laø nhaân. Nöông theo hai thöù taâm thoâ laäu ñoù laø chöôùng cuûa Ñòa thöù taùm. Noùi phaùp voâ löôïng, danh xöng, muøi vò, caâu cuù voâ löôïng; trí tueä phaân bieät voâ löôïng maø chöa coù theå tu taäp thì voâ minh laø nhaân; boán voâ ngaïi bieän chöa ñöôïc töï taïi chính voâ minh laø nhaân. Nöông theo hai thöù taâm thoâ laäu ñoù laø chöôùng cuûa Ñòa thöù chín. Thaàn thoâng baäc nhaát chöa ñaït ñöôïc nhö yù chính voâ minh laø nhaân, taïng bí maät vi dieäu tu haønh chöa ñaày ñuû chính voâ minh laø nhaân. Nöông theo hai thöù taâm thoâ laäu ñoù laø chöôùng cuûa Ñòa thöù möôøi. Taát caû caûnh giôùi vi teá maø trí bò ngaên ngaïi thì voâ minh laø nhaân. ÔÛ vò lai, chöôùng ngaïi naøy chaúng sinh ra chöa coù maët nhöng chaúng sinh ra trí thì chính voâ minh laø nhaân. Ñoù laø chöôùng cuûa Nhö Lai ñòa.

Ghi chuù theâm möôøi baøi chuù cuûa baûn Ñaïi Taïng ñôøi Minh ñeå

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

tham khaûo:

1. Ñaùt ñieät tha, phuù laâu nó, na la ñeà, ñaäu hoáng ñaäu hoáng ñaäu hoáng, gia baït tu lyù du, oâ baø ta ñeå, gia baït chieân ñaø loã, ñeà du ña ñeå, ñaù baït dòch laïc saùm, ñaøn ñòa ba lyù ha lam, caâu löu, taù ha.
2. Ña ñieät tha, uaát toa ly, chæ lyù chæ lyù, uaát xaõ la, xaõ la nam, thieàn ñaåu thieàn ñaåu, uaát toïa ly, hoáng lieãu hoáng lieãu, taù ha.
3. Ñaù ñieät tha, ñaøn ñòa chæ, baùt ñaø chæ, kha la trí, cao laïi trí, chæ do lò, ñaøn tri lò, taù ha.
4. Ñaù ñieät tha, thi lò thi lò, ñaø di nò ñaø di nò, ñaø lyù ñaø lyù nò, thi lyù thi lyù nò, beä xaû la baø teá, ba thæ na, baø ña ha mò ñeå, taù ha.
5. Ñaù ñieät tha, ha lyù ha lyù nò, giaø lyù giaø lyù nò, ca la ma nò, taêng ca la ma nò, tam ba ha sa nò, dieãm baø ha nò, taát ñam baø ha nò, moâ ha nò, taù dieãm boä hoáng beä, taù ha.
6. Ñaù ñieät tha, tyø ñaàu lò tyø ñaàu lò, ma lyù nò, kha lyù kha lyù, baät ñaàu duï ha ñeå, löu löu löu löu, chu lieãu chu lieãu, ñoã loã baø ñoã loã baø, giaø giaø giaø giaû, baø laät sa, taùt hoaït kyø ñeå, taùt baø taùt ñoûa nam, taát trì haø ñaåu, maïn ña la ba thí, taù ha.
7. Ñaù ñieät tha, xaø ha xaø ha laäu, xaø ha xaø ha laäu, tyø lieãu chæ tyø lieãu chæ, a maät ña la daø ha nó, baø löïc saùi nó, tyø lieãu só chæ, baø lieãu ba ñeå, tyø ñeà hyû chæ, taàn ñaø tyø lyù nó, maät laùt ñaùt ñeå chæ, boà hoâ tröõu daäu boà hoâ tröõu daäu, taù ha.
8. Ñaù ñieät tha, töû lyù töû lyù, thæ ly ni, mò ñeå mò ñeå, kha lyù kha lyù, ha lyù ha lyù, eá lieãu eá lieãu, chu lieãu chu lieãu, baïn ñaø ha mi, taù ha.
9. Ñaù ñieät tha, ha lyù chieân ñaø lyù chæ, caâu lam baø la theâ, ñaåu la töû, baït tra baït tra töû, töû lyù töû lyù, kha töû lyù, kha tyû tu lyù, taùt hoaït taùt hoaït kyø ñeå, taùt baø taùt ñoûa nam, taù ha.
10. Ñaù ñieät tha, taát ñeà eá, tu taát ñeà eá, moã giaû ni, moã sai neâ, tyø muïc ñeå, a ma lò, tyø ma lò, nieát ma lò, maêng daø lò, hyû laïi nhaõ caït laït beä eá, haø laït na caït laït beä eá, ta maïn ña baït caït ñeà lò, taùt baït laït tha ta ñaø ha neâ, ma na töû, ma ha ma na töû, aùt boä hoáng ñeå, aùt trieát boä hoáng ñeå, baø la ñeà, tyø la ñeà, aùt chu ñeå, a myõ lyù ñeå, a la thò, tyø la thò, baø laõm ha mò, baø laõm ma tu lò, phuù laâu neâ, phuù laâu na ma noä la theå, taù ha.



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)